



IT Prima di verniciare le ante procedere con la preparazione della superficie.

- 1 - Levigare l'area con un abrasivo a grana fine, successivamente spolverare per eliminare i residui della levigatura.
- 2 - Prestare molta attenzione nell'applicazione di prodotti a base acqua, leggere attentamente le schede tecniche dei prodotti.
- 3 - I trattamenti sul pannello devono essere applicati in modo uguale su entrambe le facce dell'anta.
- 4 - Per un'adesione migliore, si può applicare un fondo primer prima della pittura, rispettando le schede tecniche dei prodotti.

Le accortezze esposte (levigatura, spolveratura) valgono anche per l'applicazione di carta da parati, facendo particolare attenzione a tempi di stabilizzazione e spessori che ne potrebbero inficiare la funzionalità. Si tenga presente che per l'applicazione di carta da parati o simili su superfici in legno sono di norma impiegate colle apposite, usualmente più tenaci di quelle utilizzate per l'applicazione a muro. In tutti i casi in cui le ante non vengano immediatamente installate, devono essere conservate in luogo asciutto e posizionate su un piano orizzontale.

EN Before painting the doors, proceed with surface preparation.

- 1 - Sand the area with a fine grain abrasive, then dust off to remove sanding residues.
- 2 - Be very careful when applying water-based products, read the product data sheets carefully.
- 3 - Panel treatments must be applied equally to both faces of the door leaf.
- 4 - For better adhesion, a primer may be applied before painting, respecting the product's technical data sheets.

The precautions given above (sanding, dusting) also apply to the application of wallpaper, paying particular attention to stabilisation times and different thicknesses that could affect its functionality. Please note that for the application of wallpaper or similar finishes on wooden surfaces, special glues are usually used, which are more tenacious than those used for wall application. In all cases where door leaves are not immediately installed, they must be stored in a dry place and placed on a horizontal plane.

PT Antes de pintar as portas, proceder à preparação da superfície.

- 1 - Lixar a área com um abrasivo de grão fino e, em seguida, limpar o pó para remover os resíduos de lixagem.
- 2 - Ter muito cuidado ao aplicar produtos à base de água, ler atentamente as fichas técnicas dos produtos.
- 3 - Os tratamentos no painel devem ser aplicados de forma igual em ambas as faces do caixilho.
- 4 - Para uma melhor aderência, pode ser aplicado um primer para madeira antes da pintura, respeitando as fichas técnicas dos produtos.

As precauções descritas acima (lixar, limpar o pó) devem ser tomadas também para a aplicação do papel de parede, prestando especial atenção aos tempos de estabilização e as espessuras, que podem afetar a sua funcionalidade. Note-se que, para a aplicação de papel de parede ou similar em superfícies de madeira, são normalmente utilizadas colas especiais, que são geralmente mais resistentes do que as utilizadas para a aplicação em paredes. Caso as portas não sejam imediatamente instaladas, devem ser armazenadas num local seco e colocadas numa superfície horizontal.

CZ Před lakováním dveří proveďte přípravu povrchu.

- 1 - Plochu dveří obrousíte jemnozrnným brusivem a poté ji zbavte prachu, abyste odstranili zbytky broušení.
- 2 - Při nanášení barev na bázi vody dbejte zvýšené opatnosti, pečlivě si přečtěte technické listy výrobků.
- 3 - Ošetrovací prostředky musí být naneseny rovnoměrně na obě strany dveřního křídla.
- 4 - Pro lepší přilnavost lze před nátěrem použít základní nátěr, přičemž je třeba respektovat technické listy výrobků.

Výše uvedená opatření (broušení, oprašování) platí i pro aplikaci tapet, přičemž je třeba věnovat zvláštní pozornost době stabilizace a tloušťkám, které by mohly ovlivnit jejich funkčnost. Upozorňujeme, že pro aplikaci tapet nebo podobných materiálů na dřevěné povrchy se obvykle používají speciální lepidla, která jsou obvykle houževnatější než lepidla používaná pro aplikaci na stěny. Ve všech případech, kdy nejsou dveře ihned instalovány, musí být uloženy na suchém místě a umístěny na vodorovném povrchu.

SK Pred natieraním dverí pokračujte v príprave povrchu.

- 1 - Plochu obrúste jemnozrnným brúsnyim materiálom a potom ju oprášte, aby ste odstránili zvyšky brúsenia.
- 2 - Pri nanášaní výrobkov na báze vody dbajte na veľkú opatnosť, pozorne si prečítajte karty s údajmi o výrobku.
- 3 - Ošetrovacie prípravky na panel sa musia nanášať rovnomerne na obe strany křídla.
- 4 - Pre lepšiu príľnavosť je možné pred náterom použiť základný náter, pričom je potrebné rešpektovať technické listy výrobkov.

Vyššie uvedené bezpečnostné opatrenia (brúsenie, oprašovanie) sa vzťahujú aj na aplikáciu tapiet, pričom treba venovať osobitnú pozornosť časom stabilizácie a hrúbkam, ktoré by mohli ovplyvniť ich funkčnosť. Upozorňujeme, že na aplikáciu tapiet alebo podobných materiálov na drevené povrchy sa zvyčajne používajú špeciálne lepidlá, ktoré sú zvyčajne húževnatejšie ako lepidlá používané na aplikáciu na steny. Vo všetkých prípadoch, keď sa dvere neinstalujú ihneď, musia byť uložené na suchom mieste a umiestnené na vodorovnom povrchu.

ES Antes de pintar las puertas, proceda a la preparación de la superficie.

- 1 - Lije la zona con un abrasivo de grano fino y, a continuación, quite el polvo para eliminar los residuos del lijado.
- 2 - Tenga mucho cuidado al aplicar barnices al agua, lea atentamente las fichas técnicas de los productos.
- 3 - Los tratamientos para paneles deben aplicarse por igual en ambas caras de la puerta.
- 4 - Para una mejor adherencia, se puede aplicar una imprimación antes de pintar, respetando las fichas técnicas del producto.

Las precauciones indicadas anteriormente (lijado, desempolvado) se aplican también a la aplicación del papel pintado, prestando especial atención a los tiempos de estabilización y a los diferentes espesores que puedan afectar a su funcionalidad. Tenga en cuenta que para la aplicación de papel pintado o acabados similares sobre superficies de madera, se suelen utilizar colas especiales, más potentes que las utilizadas para la aplicación mural. En todos los casos en que las hojas de puerta no se instalan inmediatamente, deben almacenarse en un lugar seco y colocarse en un plano horizontal.

NL Ga verder met de voorbereiding van het oppervlak voordat u de deuren gaat schilderen.

- 1 - Schuur het oppervlak met een schuurpapier met fijne korrel en stof het vervolgens af om schuurresten te verwijderen.
 - 2 - Wees zeer voorzichtig bij het aanbrengen van producten op waterbasis, lees de productinformatiebladen zorgvuldig.
 - 3 - Behandelingen op het paneel moeten gelijkmatig op beide zijden van de deur worden aangebracht.
 - 4 - Voor een betere hechting kan voor het schilderen een grondlaag worden aangebracht, met inachtneming van de technische informatieblad van de producten. De hierboven beschreven voorzorgsmaatregelen (schuren, ontstoffen) zijn ook van toepassing op het aanbrengen van behang, met bijzondere aandacht voor stabilisatietijden en diktes die de functionaliteit ervan kunnen beïnvloeden. Houd er rekening mee dat voor het aanbrengen van behang dergelijke op houten oppervlakken gewoonlijk speciale lijmen worden gebruikt, die meestal sterker zijn dan de lijmen die worden gebruikt voor het aanbrengen op muren.
- In alle gevallen waarin deuren niet onmiddellijk worden geïnstalleerd, moeten ze op een droge plaats worden opgeslagen en op een horizontaal oppervlak worden geplaatst.

FR Avant de peindre les portes, procédez à la préparation de la surface.

- 1 - Poncez la surface avec un abrasif à grain fin, puis dépoussiérez pour éliminer les résidus de ponçage.
- 2 - Soyez très prudent lors de l'application de produits à base d'eau, lisez attentivement les fiches techniques des produits.
- 3 - Les traitements de panneaux doivent être appliqués de manière égale sur les deux faces du vantail.
- 4 - Pour une meilleure adhérence, il est possible d'appliquer un primaire avant de peindre, en respectant les fiches techniques du produit.

Les précautions données ci-dessus (ponçage, dépoussiérage) s'appliquent également à l'application du papier peint, en prêtant une attention particulière aux temps de stabilisation et aux différents épaisseurs qui pourraient affecter sa fonctionnalité. Il est à noter que pour l'application de papiers peints ou de finitions similaires sur des surfaces en bois, on utilise généralement des colles spéciales, plus tenaces que celles utilisées pour l'application murale.

Dans tous les cas où les vantaux de porte ne sont pas immédiatement installés, ils doivent être stockés dans un endroit sec et placés sur un plan horizontal.

DE Bevor Sie die Türen lackieren, müssen Sie die Oberfläche vorbereiten.

- 1 - Schleifen Sie die Fläche mit einem feinkörnigen Schleifmittel ab und stauben Sie sie anschließend ab, um Schleifrückstände zu entfernen.
- 2 - Seien Sie bitte sehr vorsichtig beim Auftragen von Produkten auf Wasserbasis, lesen Sie vorher die Produktdatenblätter sorgfältig durch.
- 3 - Paneel Behandlungen müssen gleichmäßig auf beide Seiten des Türblattes aufgetragen werden.
- 4 - Um eine bessere Haftung zu erreichen, kann vor dem Anstrich eine Grundierung aufgetragen werden, wobei die technischen Datenblätter des Produkts zu beachten sind.

Die oben genannten Vorsichtsmaßnahmen (Schleifen, Staubwischen) gelten auch für das Anbringen von Tapeten, wobei die Stabilisierungszeiten und die unterschiedlichen Stärken, die die Funktionalität beeinträchtigen könnten, besonders zu beachten sind. Bitte beachten Sie, dass für die Anbringung von Tapeten oder ähnlichen Veredelungen auf Holzoberflächen in der Regel spezielle Kleber verwendet werden, die widerstandsfähiger sind als die für die Anbringung an der Wand verwendeten.

In allen Fällen, in denen die Türblätter nicht sofort eingebaut werden, müssen sie an einem trockenen Ort gelagert und auf eine horizontale Ebene gelegt werden.

PL Przed malowaniem skrzydeł drzwiowych przygotuj ich powierzchnię.

- 1 - Wyszlifuj powierzchnię drobnopierzniastym papierem ściernym, a następnie oczyść ją z resztek pyłu.
- 2 - Zachowaj szczególną ostrożność przy nakładaniu produktów na bazie wody, stosuj się do karty technicznej produktu.
- 3 - Przed malowaniem można nałożyć podkład gruntujący zapewniający lepszą przyczepność farby nawierzchniowej - przestrzegaj kart technicznych produktów.

Powyższe kroki przygotowawcze (szlifowanie, czyszczenie) powinny być również poczynione przed naklejaniem tapet, zwracając szczególną uwagę na czas schnięcia kleju i różne grubości tapety, które mogą wpływać na odesktałenia płaskości skrzydła. Należy pamiętać, że do naklejania tapet lub podobnych wykończeń na powierzchnie drewniane zazwyczaj zaleca się użycie specjalnych klejów, które są bardziej wytrzymałe niż te stosowane do naklejania tapet na ścianę.

UWAGA! Farby nawierzchniowe oraz tapety muszą być nakładane równomiernie na obu stronach skrzydła drzwiowego.

Przed instalacją paneli drzwiowych należy przechowywać je w suchym miejscu w pozycji poziomej celem uniknięcia odesktałceń.

RU Перед покраской дверей выполните подготовку поверхности.

- 1 - Отшлифуйте поверхность мелкозернистым абразивом, затем удалите пыль, чтобы удалить остатки шлифовки.
- 2 - Будьте очень осторожны при нанесении продуктов на водной основе, внимательно читайте технические характеристики продукта.
- 3 - Обработка панели должна наноситься одинаково на обе стороны створки.
- 4 - Для улучшения адгезии перед покраской можно нанести грунтую, соблюдая технические характеристики продуктов.

Меры предосторожности, описанные выше (шлифовка, удаление пыли), также относятся к нанесению обоев, обращая особое внимание на время стабилизации и толщину, которая может повлиять на их функциональность. Обратите внимание, что для наклеивания обоев или других подобных материалов на деревянные поверхности обычно используются специальные клеи, которые, как правило, более прочные, чем те, которые используются для наклеивания на стены.

Во всех случаях, когда двери не устанавливаются сразу, они должны храниться в сухом месте и располагаться на горизонтальной поверхности.

RO Înainte de vopsirea ușilor, procedați la pregătirea suprafeței.

- 1 - Șlefuiți zona cu un abraziv cu granulație fină apoi ștergeți praful pentru a îndepărta reziduurile de șlefuire.
- 2 - Aveți mare grijă la aplicarea produselor pe bază de apă, citiți cu atenție fișele tehnice ale produselor.
- 3 - Tratamentele de pe panou trebuie aplicate în mod egal pe ambele fețe ale foii de ușă
- 4 - Pentru o mai bună aderență, se poate aplica un grund înainte de vopsire, respectând fișele tehnice ale produselor.

Precauțiile prezentate mai sus (șlefuire, ștersul prafului) se aplică și în cazul aplicării tapetului, acordând o atenție deosebită timpilor de stabilizare și grosimilor care ar putea afecta funcționalitatea acestuia. Vă rugăm să rețineți că pentru aplicarea tapetului sau a altor produse similare pe suprafețe din lemn se folosesc în mod normal adezivi speciali, care sunt de obicei mai puternici decât cei utilizați pentru aplicarea pe perete.

În toate cazurile în care ușile nu sunt instalate imediat, acestea trebuie să fie depozitate într-un loc uscat și așezate pe o suprafață orizontală.

SI Pred barvanjem vrat najprej pripravite površino.

- 1 - Površino najprej pobrusite z drobnozrnatim brusilnim sredstvom, nato pa s površine odstranite ostanke brušenja.
- 2 - Pri uporabi izdelkov na vodni osnovi bodite zelo previdni in natančno preberite navodila o uporabi izdelkov.
- 3 - Nanos barve je treba opraviti enakomerno na obe strani krila.
- 4 - Za boljši oprijem lahko pred barvanjem nanesete temeljni premaz, pri čemer upoštevajte tehnične lastnosti izdelka.

Zgoraj navedeni postopki (brušenje, odstranjevanje ostankov brušenja) veljajo tudi za nanašanje tapet, pri čemer je treba posebno pozornost nameniti času stabilizacije in debelini, ki bi lahko vplivale na njihovo funkcionalnost. Upoštevajte, da se za nanašanje tapet ali podobnih izdelkov na lesene površine običajno uporabljajo posebna lepila, ki so običajno bolj obstojna kot tista, ki se uporabljajo za nanašanje na stene.

V vseh primerih, ko vrata niso takoj nameščena, jih je treba shraniti v suhem prostoru in postaviti v vodoraven položaj

HU Az ajtók festése előtt folytassa a felület előkészítését.

- 1 - Csiszolja le a területet finom szemcsés csiszolóanyaggal, majd porolja le a csiszolási maradékok eltávolítása érdekében.
- 2 - A vizes bázisú termékek alkalmazásakor nagy körültekintéssel járjon el, olvassa el figyelmesen a termék adattapját.
- 3 - A paneleknél lévő kezeléseket egyformán kell alkalmazni a szárny mindkét oldalán.
- 4 - A jobb tapadás érdekében a festés előtt alapozót lehet alkalmazni, a termékek műszaki adatai alapján figyelembevételével.

A fentiekben ismertetett óvintézkedések (csiszolás, portalanítás) a tapéták felvitelére is vonatkoznak, különös tekintettel a stabilizálási időkre és a vastagságokra, amelyek befolyásolhatják a funkcionalitást. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a tapéta vagy hasonló tapéták felfelületre történő felhordásához általában speciális ragasztókat használnak, amelyek általában szívósabbak, mint a falfelületre történő felhordáshoz használtak. Minden olyan esetben, amikor az ajtókat nem azonnal szerelik be, száraz helyen kell tárolni, és vízszintes felületre kell helyezni.

HR Prije bojanja vrata, nastavite s pripremom površine.

- 1 - Izbrusite površinu fino zrnatim abrazivom, zatim pobrišite prašinu kako biste uklonili ostatke brušenja.
- 2 - Obratite posebnu pozornost pri nanošenju proizvoda na bazi vode, pažljivo pročitajte tehnički list proizvoda.
- 3 - Tretmani na površini moraju se jednako nanijeti na obje strane vrata.
- 4 - Za bolji prijem prije bojanja može se nanijeti temeljni premaz, poštujući tehnički list proizvoda.

Prikazani postupki (brušenje, brisanje prašine) također se odnose na nanošenje tapeta, pri čemu posebnu pozornost treba obratiti na vrijeme stabilizacije i debljine koje bi mogle utjecati na njihovu funkcionalnost. Imajte na umu da se za lijepljenje tapeta ili sličnog na drvene površine obično koriste posebna ljepila, obično jača od onih koja se koriste za lijepljenje na zid.

U svim slučajevima kada se vrata ne montiraju odmah, moraju se skladištiti na suhom mjestu i postaviti na vodoravnu površinu.

FI Ennen ovien maalaamista on aloitettava pinnan valmistelu.

- 1 - Hio alue hienojakoisella hioma-aineella ja pyyhi sitten pöly pois hiontajäämien poistamiseksi.
- 2 - Ole erittäin varovainen vesipohjaisia tuotteita käytettäessä, lue tuoteselosteet huolellisesti.
- 3 - Ovi on käsiteltävä huolellisesti ja tasaisesti ovilehden molemmin puolin.
- 4 - Paremmen tarttuvuuden saavuttamiseksi voidaan ennen maalausta käyttää pohjamaalia tuotteiden teknisii ohjeita noudattaen.

Edellä esitetyt varotoimenpiteet (hionta, pölyjen poisto) koskevat myös tapetointia, kiinnittäen erityistä huomiota kuivumis aikaan ja paksuuksiin, jotka voivat vaikuttaa niiden toimivuuteen. Huomaa, että tapettien tai vastaavien pintakäsittelyjen kiinnittämiseen puupinnoille käytetään yleensä erikoisliimoja, jotka ovat yleensä sitkeämpiä kuin seinäpinnoilla käytettävät liimat.

Kaikissa tapauksissa, joissa ovia ei asenneta välittömästi, ne on säilytettävä kuivassa paikassa ja asetettava vaakasuoralle alustalle.

TR Kapıları boyamadan önce yüzey hazırlığı ile devam edin.

- 1 - Alanı ince taneli bir aşındırıcı ile zımparalayın, ardından zımpara kalıntılarını temizleyin.
- 2 - Su bazlı ürünleri uygularken çok dikkatli olun, ürün veri sayfalarını dikkatlice okuyun.
- 3 - Panel üzerindeki işlemler kanadın her iki yüzüne eşit olarak uygulanmalıdır.
- 4 - Daha iyi yapışma için, ürünlerin teknik veri sayfalarına uyarak boyamadan önce bir astar uygulanabilir.

Yukarıda özetlenen önlemler (zımparalama, toz alma), işlevselliğini etkileyebilecek stabilizasyon sürelerine ve kalınlıklara özellikle dikkat edilecek duvar kağıdı uygulaması için de geçerlidir. Aşap yüzeylere duvar kağıdı veya benzerlerinin uygulanması için normalde duvar uygulamasında kullanılanlardan daha dayanıklı olan özel yapıştırıcıların kullanıldığını lütfen unutmayın.

Kapıların hemen monte edilmediği tüm durumlarda, kuru bir yerde saklanmalı ve yatay bir yüzeye yerleştirilmelidir.

LT Paruoškite pagrindą prieš durelių dažymą.

- 1 - Pirmiausia nušveiksikite plotą smulkaus grūdėtumo šlifavimo priemone. Tada nuvalykite dulkes, likusias po šlifavimo.
- 2 - Būkite labai atsargūs naudodami vandens pagrindu pagamintus produktus, atidžiai perskaitykite duomenis apie produktą.
- 3 - Plokščių padengimo priemonės turi būti vienodai tepamos ant abiejų durų varčių pusių.
- 4 - Kad sukibimas būtų geresnis, prieš dažant galima naudoti gruntą, atsižvelgiant į gamintojo techninius duomenis.

Aukščiau nurodytas paviršiaus paruošimas (šlifavimas bei šlifavimo dulkių valymas) taip pat taikomas klijuojant tapetus. Ypačingą dėmesį turi būti skiriamas stabilizavimo laikui ir skirtingiems storiams, kurie gali turėti įtakos jų funkcionalumui. Atkreipkite dėmesį, kad tapetams ar panašiai apdailai ant medinių paviršių klijuoti paprastai naudojami specialūs klėjai, kurie yra patvaresni nei naudojami klijuoti ant sienų.

Visais atvejais, kai durų varčios iš karto nemontuojamos, jos turi būti sandėliuojamos sausoje vietoje ir paguldytos horizontaliai ant lygaus paviršiaus.

DK Før du maler dørene, skal du forberede overfladen.

- 1 - Slib området med et finkornet slibemiddel, og støv derefter af for at fjerne sliberester.
- 2 - Vær meget forsigtig ved påføring af vandbaserede produkter, og læs produktdatabladene omhyggeligt.
- 3 - Behandlinger på panelet skal påføres ligeligt på begge sider af rammen.
- 4 - For at opnå bedre vedhæftning kan der påføres en primer før maling under hensyntagen til produkternes tekniske datablade.

De forholdsregler, der er beskrevet ovenfor (slibning, afstøvning), gælder også for påføring af tapet, idet man skal være særlig opmærksom på stabiliseringsstider og tykkelse, der kan påvirke dets funktionalitet. Vær opmærksom på, at der til opsætning af tapet eller lignende på træoverflader normalt anvendes speciallim, som normalt er mere sejlivet end den, der anvendes til opsætning på vægge.

I alle tilfælde, hvor dørene ikke monteres med det samme, skal de tilføres på et tørt sted og placeres på en vandret overflade.